



DR-Tenderlok BR 64	12026
DR-Dampflok BR 24	12027
Engl. Dampflok Class 2 MT 2-6-0 (grün)	12038
Engl. Dampflok Class 2 MT 2-6-0 (schwarz)	12039
Engl. Tenderlok Class 2 MT 2-6-2 T	12040
DB-Dampflok BR 64	12836
DR-Dampflok BR 24	12839

Für 12 Volt Gleichstrom! (12 V DC/CC)

Funk-Entstörung

Dieses TRIX-Erzeugnis ist entsprechend den gesetzlichen Vorschriften **voll funk- und fernsehentstört**. Sollten trotzdem Funkstörungen auftreten, z. B. wegen eines zu geringen Abstandes gegenüber der Empfangsantenne, so kann die Störung in den meisten Fällen durch Vergrößerung des Abstandes zwischen Antenne und Anlage behoben werden. In jedem Fall muß jedoch unser funkentstörtes Anschlußgleis benutzt werden.

Oft ist der Grund einer Funkstörung aber auch in nicht vorschriftsgemäßer Art oder Montage der Empfangsantenne zu suchen (z. B. Zimmerantenne). In Zweifelsfällen wende man sich an die zuständigen Postdienststellen.

Lok-Pflege

TRIX-Lokomotiven haben bei sachgemäßer Behandlung eine Lebensdauer von vielen Jahren. Nur wenige Teile unterliegen einem natürlichen Verschleiß, sind jedoch leicht auszutauschen (z. B. Motor-Bürsten, Haltreifen und Glühlampen). **Gleise und Räder stets sauber halten!** Zur sachgemäßen Behandlung gehört in erster Linie die Sauberkeit der Anlage. Modellbahnen grundsätzlich nicht auf Teppichen betreiben. Teppichflusen, Haare, Staubflocken sind durchaus in der Lage, die feine Mechanik von Modellbahn-Loks zu zerstören. Die Gleise und Lokräder sollten von Zeit zu Zeit gereinigt werden (hierzu TRIX-Modellbahnaufkleber 66624 und MINITRIX-Lokrad-Reinigungsbürste 66623 verwenden). Die Lok darf nicht gewaltsam geschoben oder die Antriebsräder von Hand gedreht werden.

Wie beim Auto zeigen auch Modellbahnloks ihre eigentliche Leistung (gleichmäßiges Anfahren, ruhiger Lauf und Höchstgeschwindigkeit) erst nach einer gewissen Einfahrzeit. Hierzu sollte die Lok ohne angehängte Wagen mit relativ hoher, wechselnder Geschwindigkeit und Richtung ca. 20 Minuten über die längste Strecke der Anlage gefahren werden.

Ölen und Fetten (Abb. 1)

Öl: Nur ein winziger Tropfen TRIX-Spezialöl 66625 an die Achslager von Rädern, Zahnräden und Getriebearbeitungen X. **Fett:** Nur ein stecknadelkopfgroßes Stück TRIX-Getriebefett 66626 an Schnecken und Zahnräder Y. Niemals mehr und nicht öfter als nach jeweils 50 Betriebsstunden! **Keinesfalls Speiseöl, Hautcreme usw. verwenden.**

Gehäuse abnehmen

Vordere Puffer mit kleiner Zange am Schaft fassen und durch leichtes Drehen etwa 1 mm herausziehen.

Rauchkammertür A (Abb. 2) nach vorn vom Kessel abziehen. Gegebenenfalls mit kleinem Messer o. ä. nachhelfen. Im Kessel Schraube B lösen (Abb. 3) und das Gehäuse C

(Abb. 4) nach oben anheben. Pufferbohle D herausnehmen und Gehäuse ganz abnehmen. Beim Wiederrichten darauf achten, daß Pufferbohle und Beleuchtungseinsatz richtig auf dem Fahrgestell aufsitzen.

Glühlampen auswechseln

Vordere Glühlampe E: nach der Seite herausnehmen (Abb. 6). Beim Wiedereinsetzen der neuen Glühlampen darauf achten, daß die Kontaktfeder F richtig am Lötnippel der Glühlampe anliegt.

Hinterne Glühlampe (12030): Kontaktbrücke nach unten vorsichtig aufsprennen (G in Abb. 6) und nach oben abnehmen. Die Glühlampe kann dann nach oben herausgezogen werden. Beim Wiedereinsetzen der Kontaktbrücke darauf achten, daß sich die Kontaktfedern nicht verhaken und daß die Haltenasen (J in Abb. 6) unten wieder richtig einrasten.

Tender-Glühlampe (12028): Mit kleinem Schraubenzieher o. ä. in Pfeilrichtung auf die kleine Plastiknase O drücken (Abb. 5) und Tendergehäuse nach oben abziehen. Nach dem Herausziehen der Klemmfeder Q kann die Glühlampe R aus der Halterung herausgenommen werden. Beim Wiedereinsetzen darauf achten, daß die Klemmfeder Q mit der Wölbung nach unten in den Halteschlitz eingeschoben wird und daß die Kontaktfeder S richtig am Lötnippel der Glühlampe anliegt.

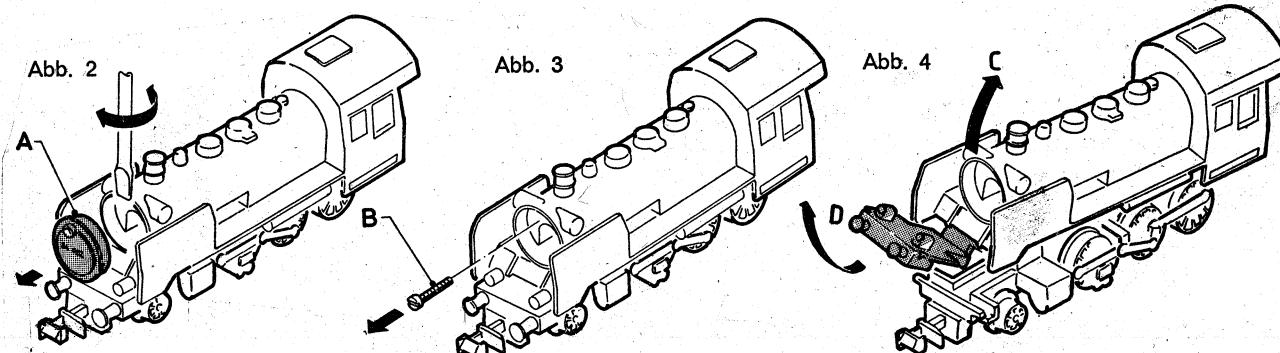
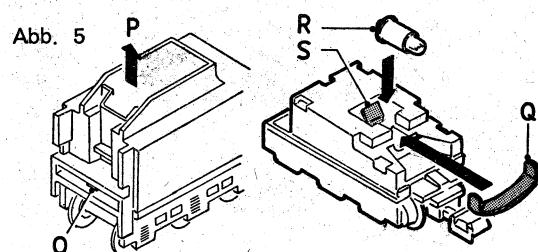
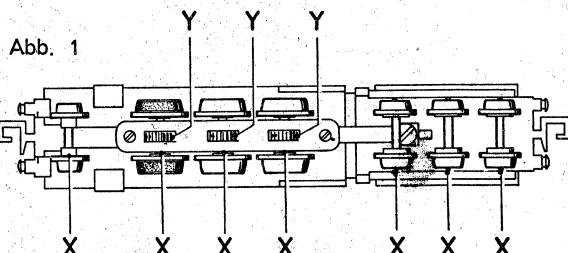
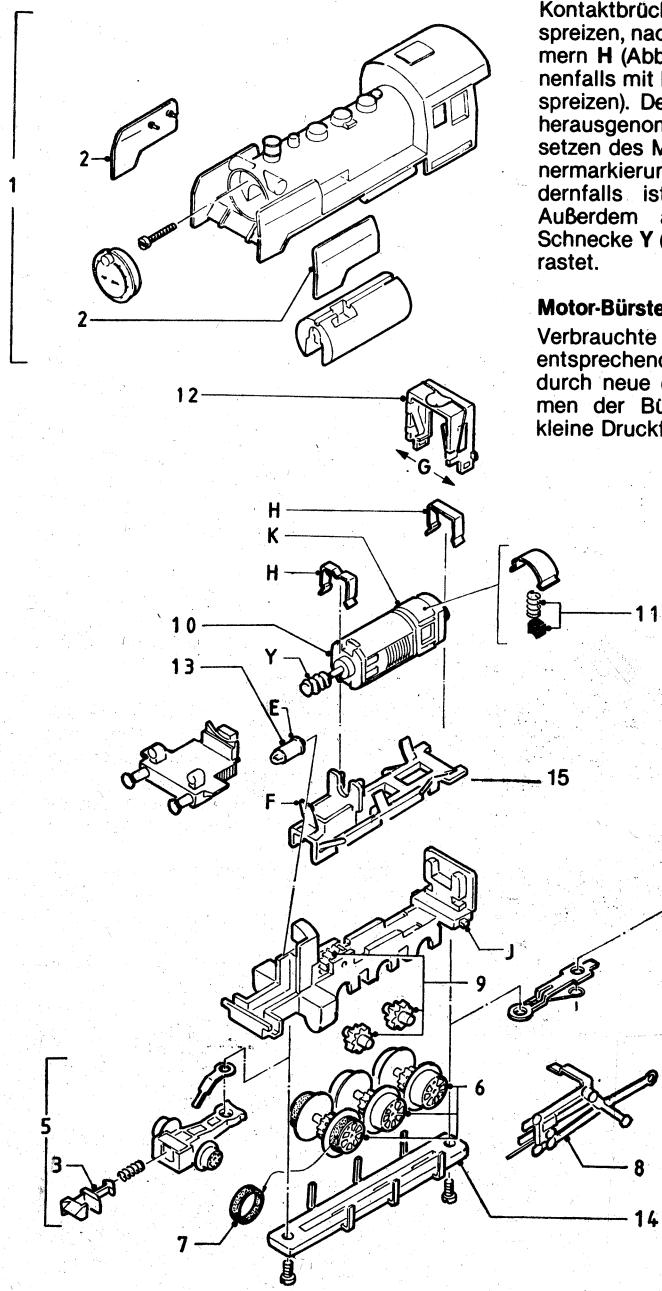


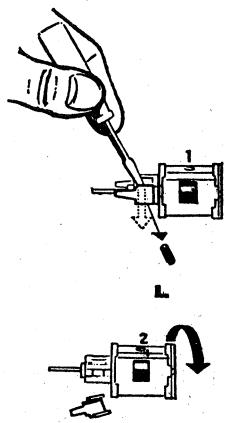
Abb. 6



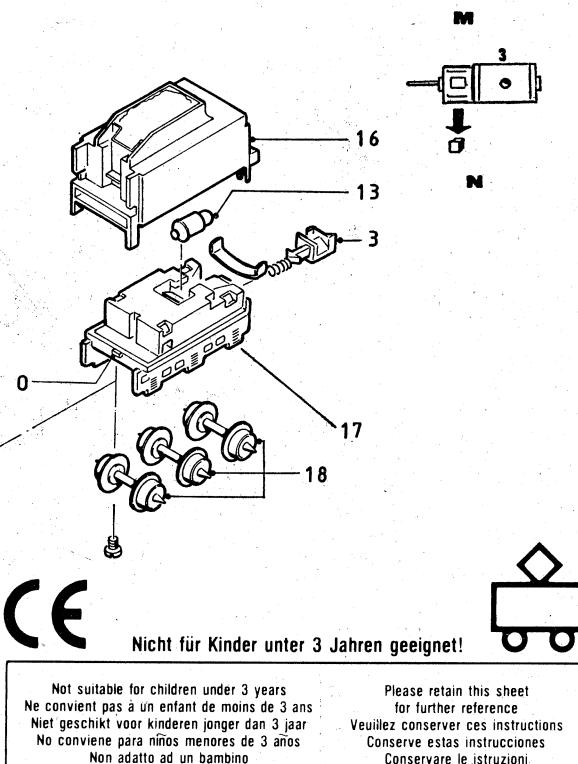
Motor austauschen

Kontaktbrücke G (Abb. 6) unten vorsichtig aufspreizen, nach oben abnehmen und Federklammern H (Abb. 6) nach oben abziehen (gegebenenfalls mit kleinem Schraubenzieher o. ä. aufspreizen). Der Motor K kann dann nach oben herausgenommen werden. Beim Wiedereinsetzen des Motors darauf achten, daß die Körnermarkierung an der Stirnseite oben ist. Andernfalls ist die Fahrtrichtung vertauscht. Außerdem auch darauf achten, daß die Schnecke Y (Abb. 6) richtig in das Zahnrad einrastet.

Abb. 7

**Motor-Bürsten auswechseln**

Verbrauchte Bürsten nach dem Motorausbau entsprechend Fig. 7 (L M N) herausnehmen und durch neue ersetzen. Vorsichtig beim Abnehmen der Bürstenhalterdeckel L, damit die kleine Druckfeder nicht verlorengeht.



Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet!

Not suitable for children under 3 years
Ne convient pas à un enfant de moins de 3 ans
Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar
No conviene para niños menores de 3 años
Non adatto ad un bambino
di età minore ai 3 anni

Please retain this sheet
for further reference
Veuillez conserver ces instructions
Conserve estas instrucciones
Conservare le istruzioni
Let op, deze gebruiksaanwijzing bewaren

Bitte Bedienungsanleitung aufbewahren!

Ersatzteil-Liste

		Preisgruppe
(1)	Gehäuse	
	für 12026	41 2026 74
	für 12027	41 2027 74
	für 12038	41 2038 01
	für 12039	41 2039 01
	für 12040	41 2040 01
	für 12836	41 2836 74
	für 12839	41 2839 74
(2)	Windleitbleche	
	für 12027/12836	41 2028 89
	für 12839	41 2839 89
(3)	Kupplung	40 0620 00
(5)	Vorläufer	
	für 12026/12027/12836	41 2026 98
	für 12038/12039/12040	41 2039 98
	für 12839	41 2839 98
(6)	Radsatz (2. bis 4. Achse)	
	für 12026	41 2026 85
	für 12027/12836/12839	41 2027 85
	für 12038/12039	41 2039 85
	für 12040	41 2040 85
(7)	Hafltreifen	72 1513 00
(8)	Gestänge (links und rechts)	
	für 12026/12027/12836	41 2026 10
	für 12038/12039/12040	41 2039 87
(9)	Getriebe-Satz	41 2029 90
(10)	Motor	41 2029 07
(11)	Motor-Bürsten	40 0159 00
	Funkentstörung (in 12 enthalten)	40 0157 00
		08
		19

		Preisgruppe
(12)	Schaltungs-Platine	
	für 12027/12039/12836/12839	41 2029 06
	für 12030/12040/12026	41 2030 06
(13)	Glühlampe	40 0303 00
	Schrauben-Sortiment	41 2028 95
(14)	Kleinteile	
	für 12026/12027/12836/12839	41 2027 99
	für 12038/12039/12040	41 2039 99
(15)	Schleifer-Satz	
	für 12027/12026/12836/12839	41 2029 86
	für 12038/12039/12040	41 2039 86
(16)	Tender-Gehäuse	
	für 12027	41 2027 31
	für 12038	41 2038 31
	für 12039	41 2039 31
	für 12836	41 2836 31
	für 12839	41 2839 31
(17)	Tender-Rahmen	
	für 12027/12836/12839	41 2029 33
	für 12038/12039	41 2039 33
(18)	Tender-Radsatz	41 3010 05
	Tender komplett	
	für 12027	41 2027 30
	für 12836	41 2836 30
	für 12839	41 2839 30
	Puffer	74 0395 00
		03

Grundsätzlich lieferbar sind nur die in der jeweils gültigen Ersatzteil-Preisliste aufgeführten Artikel und nur in den dort angegebenen Verpackungs-Einheiten. Da wir allerdings bei Ersatzteilen z. T. von Zulieferanten abhängig sind, können zeitweilige Lieferschwierigkeiten nicht ausgeschlossen werden.

FOR 12 V D.C. ONLY!

Interference suppression

This Trix product features radio and TV interference suppressors. Should interference persist (e.g. in case of close proximity of layout to T.V. aerials) the situation can be remedied at once by removing the layout from the immediate vicinity of TV or radio receivers. It is imperative to use our special terminal track with suppressors fitted.

Maintenance of locomotive

Properly serviced locos will give many years of pleasure. Parts subject to wear (motor brushes, traction tyres and bulbs) can easily be replaced. Top cleanliness is of paramount importance for the proper functioning of models and layout. Carpet fluffs, hair and dust specks may impair or even destroy the delicate mechanism of a loco. Track, pick-ups and loco wheels must be cleaned from time to time (preferably using No. 66624 Trix Track-Cleanser and No. 66623 Minirix Wheel-Brush). Never run layouts on a carpet or fluffy table cloth.

Never exert pressure on the loco, never push it along the track, never turn driving wheels by hand.

Model locomotives attain their best performance (even start, quiet and smooth running, maximum speed) after a certain running-time. For this purpose, a locomotive should be worked over the longest line of the layout at changing speeds and directions for about 20 minutes.

Oiling and greasing (ill. 1)

Oil: A most minute drop only of No. 66625 Trix Special Oil on axle-bearings of wheels, cog-wheels and gear axles.

Grease: A very small quantity (size of a pin-head) of No. 66626 Trix Special Grease for worm-gears and cog-wheel gears. Every 50 hours of operation only. Never use edible oils, skin creams etc.

Replacement of body

Use small pliers to slightly turn and extract buffers for about 1 mm. Remove smokebox door (A) as shown by ill. 2 using a suitable instrument (e.g. pocket knife). Undo screw B (ill. 3), take out buffer beam D (ill. 4) and lift off body C. When reassembling the loco make sure buffer beam and light unit are properly positioned on chassis.

Replacement of motor

Carefully spread legs of contact bridge G (ill. 6) and lift it off. Remove springs H and take out motor K. Position new motor on chassis ensuring that gears Y mesh correctly.

Replacement of brushes

Remove motor from chassis. Slide off brush retaining plates L as shown by ill. 7. Be careful not to lose the tiny coil spring.

Replacement of bulbs

Slide front bulb E out sideways (ill. 6). Ensure good contact between new bulb and lamp contact F.

Rear bulb (BR 64 only)

Take off contact bridge G (ill. 6) and replace bulb. Slip contact bridge back over support nipples J and snap back into position. Ensure that metal strips of bridge and chassis make good contact.

Tender bulb (BR 24 only)

Use small screw driver and exert some pressure on nipple O to take off body (ill. 5). Remove locking spring Q and take bulb R out of recess. Insert new bulb positioning it firmly against contact strip S.

Seulement pour 12 V C.C.

Déparasitage

Ce produit est déparasité radio et TV. Si des perturbations devaient cependant se produire par suite de proximité immédiate avec l'antenne de réception déplacer le circuit. Dans tous les cas il faut employer notre rail de raccordement de déparasitage.

Entretien des locomotives

Quelques pièces seulement sont soumises à une usure naturelle. Elles sont très faciles à remplacer (p. ex. les charbons au moteur, les frotteurs de prise de courant, les bandages plastiques les ampoules). Un circuit de voies toujours propre est peut-être le point le plus important pour un fonctionnement parfait. Poils de tapis, cheveux, flocons de poussière sont les grands ennemis de la fine mécanique des chemins de fer modèles. Les rails, les frotteurs, les roues des locomotives seront nettoyées de temps en temps (liquide spécial TRIx 66624 et brosse pour roues MINITRIX 66623). Les circuits de voies ne seront jamais installés sur des tapis.

Afin de ne pas endommager la transmission des locomotives, ne jamais pousser avec force une locomotive sur la voie ou essayer de faire tourner les roues motrices à la main.

Tout comme une automobile, une locomotive de chemins de fer modèle ne donnera toute sa puissance, vitesse et souplesse de fonctionnement qu'après un certain temps de "rodage". Une nouvelle locomotive devra rouler environ pendant 20 minutes dans les deux sens de marche et sans wagons sur les plus longs trajets du circuit et à des vitesses différentes.

Huiler et graisser (ill. 1)

Ne huiler qu'aux endroits marqués "Y" (arbres et paliers) et seulement déposer très peu d'huile (tête d'épingle). Employez l'huile spéciale TRIx 66625. De la graisse ne sera déposée qu'aux endroits marqués "X" (vis sans fin et engrenages), de la graisse spéciale TRIx 66626, mais pas plus qu'une parcelle de la taille d'une tête d'épingle. Jamais plus d'huile ni de graisse et jamais plus souvent que toutes les 50 heures de fonctionnement.

Enlever la superstructure

Extraire les tampons avant d'environ 1 mm hors de leur logement au moyen d'une petite pince dont la prise se fera sur le corps des tampons et en tournant légèrement ceux-ci. Enlever le couvercle de la boîte à fumées A avec une fine lame (Fig. 2). Dévisser la vis "B" (Fig. 3), lever la superstructure "C" (Fig. 4). Enlever la plaque de fixation des tampons "D" et enlever complètement la superstructure. Lors du remontage veiller au positionnement correct de la plaque de fixation des tampons et de la garniture d'éclairage sur le châssis.

Changer le moteur

Enlever vers le haut le pontet de contact "G" (Fig. 6) en écartant avec précaution les bords inférieurs. Enlever également vers le haut les clips de fixation "H" (Fig. 6) (avec un tournevis fin ou une pointe). Le moteur "K" sort par le haut. Lors de remontage du moteur bien veiller à ce que le marquage de celui-ci soit dirigé vers le haut, sinon vous inversez les sens de marche de la locomotive. Bien veiller également à l'engrenement parfait de la vis sans fin "Y" et de la roue dentée (Fig. 6).

Changer les炭素 (charbons du moteur)

Enlever les balais usés après enlèvement du moteur suivant la Fig. 7 et dans l'ordre "L", "M", "N", et mettre en place des nouveaux.

ATTENTION! Lorsque vous enlevez la petit couvercle en "L" de ne pas voir disparaître le petit ressort qui sort avec force.

Changer les ampoules

L'ampoule avant "E" s'enlève par le côté (Fig. 6). Lors du remontage placer correctement la lamelle de contact "F" sur le grain de soudure à l'arrière de l'ampoule.

Ampoule arrière (12030): Enlever délicatement le pontet de contact comme pour le changement de moteur "G" (Fig. 6). L'ampoule s'enlève vers le haut. Lors du remontage du pontet ne pas plier les lamelles de contact et veiller à ce que les ergots de fixation "J" (Fig. 6) maintiennent bien le pontet.

Ampoule du tender (12028): Dégager l'ergot de fixation "O" et enlever vers (Fig. 5) le haut la superstructure du tender. Enlever la lamelle de contact "Q" suivant illustration et l'ampoule "R" sort de son logement. Lors du remontage veiller à ce que la lamelle "Q" ait son côté bombé vers le bas, soit correctement mise en place et que le ressort "S" appuie sur le grain de soudure à l'arrière de l'ampoule.

Voor 12 Volt. gelijkstroom

Ontstoringsset

Dit Trix-product voldoet overeenkomstig de wettelijke voorschriften op het gebied van radio-en TV-ontstoring, maar in ieder geval gebruik maken van onze radio-ontstorende aansluitrail. Rails, wielen en sleepcontacten steeds schoon houden.

Onderhoud loc.

Aan slijtage onderhevige onderdelen zijn eenvoudig te verwisselen (motor, koolborstels, banden en lampen). Haren en pluizen van tapjiten en huisdieren kunnen het fijne mechanisme van uw loc. storen (gebruiken kunt u Trix-railreiniger nr. 66624 en Minitrix-borstel om de wielen te reinigen nr. 66623).

Net zoals bij een auto, levert de modelbaan locomotief zijn beste prestatie (gelijkmataig optrekken, rustig rijden en topsnelheid) pas na een bepaalde inrijtijd.

Daarom moet de loc zonder aangekoppelde wagons met relatief hoge, wisselende snelheid en rijrichting ca. 20 minuten over het langste traject van de baan rijden.

Oliën en smeren (afb. 1)

Maak zeer spaarzaam gebruik van olie. Slechts olien op lagers van wielen, tandwielen en aandrijfassen. Trix speciaalolie nr. 66625.

Gebruik bij het smeren Trix-vet nr. 66626. Hoeveelheden als een speldenknop en niet meer dan na 50 rij-uren!

Kap afnemen

Voorste buffers met tangetje voorzichtig vastpakken en al draaiend de buffers 1 mm, naar buiten trekken. Deur van rookkamer A (afb. 2) van de ketel afnemen, eventueel met mesje'n beetje helpen.

In de ketel schroefje B losdraaien (afb. 3) en de kap naar boven optillen (C in afb. 4). Dan bufferbalk er uit nemen (D) en kap afnemen.

Bij het monteren moet men erop letten, dat bufferbalk en verlichtingsgarnitur goed op het chassis zitten.

Motor verwisselen

Kontaktbrug G (afb. 6) aan onderzijde voorzichtig spreiden en naar boven afnemen en veerklemmen H (afb. 6) naar boven aftrekken (zonodig met schroevendraaiertje even helpen). Motor K kan dan naar boven van chassis afgenoomen worden. Bij het monteren van de motor erop letten, dat de twee boormarkeringen aan kopzijde van de motor boven liggen, daar anders de rijrichting verwisseld wordt. Ook belangrijk is, dat voorwiel Y (afb. 6) goed in het tandwiel grijpt.

Koolborstels verwisselen

Versleten koolborstels na het verwijderen van de motor overeenkomstig afb. 7 (LMN) wegnemen en door nieuwe vervangen. Oplettend bij het afnemen van de borstelklem (L), dat de drukveertjes niet verloren gaan.

Verwisselen van lampjes

Koplamp E naar buiten schuiven (afb. 6). Bij montage van nieuw lampje erop letten, dat kontaktveer F goed tegen de soldeerdruppel van het lampje aandrukt.

Sluitlicht 12030

Kontaktbrug aan onderzijde voorzichtig spreiden (G in afb. 6) en naar boven afnemen. Het lampje kan dan naar boven eruit geschoven worden. Bij montage van de kontaktbrug erop letten, dat de kontaktveren niet blijven haken en dat sluiting (J in afb. 6) aan onderzijde weer goed past.

Lampje voor tender 12028

Het schroevendraaiertje in pijlrichting op het kleine plastic nippeltje 0 drukken (afb. 5) en tenderkap naar boven afnemen. Nu de klemmen Q er uit halen, zodat lampje R uit dehouder genomen kan worden. Bij montage van nieuw lampje erop letten, dat klem Q met zijn uiteinden in het geleufje geschoven wordt en dat kontaktveer S goed tegen de soldeerdruppel aandrukt.

För 12 volts likström

Störningsskydd

Denna Trix-produkt är lagenligt helt störningsskyddad avseende radio såväl som TV, men under alla omständigheter måste vår störningsskyddade anslutningsräls användas. Håll alltid rälsar, hjul och släpskor ren!

Skötsel av loket

Om Trix-lokomotivet sköts på rätt sätt, har det en livslängd på flera år. Slitdelarna är lätt utbytbara (t.ex. kol, drivhjul och glödlampor).

Det är mycket viktigt att anläggningen alltid hålls väl rengjord. Mattfibrer, hår och dammtussar kan förstöra lokets fina mekanism. Skenor, släpskor och hjul måste då och då rengöras (använd Trix rälsrengöringsmedel 66624 och Minitrix rengöringsborste för lokomotivhjul 66623). Montera aldrig anläggningen på mattor.

Modelllok visar sem verkliga kapacitet (jämna acceleration och gång samt högsta hastighet) först efter en viss inkörningstid. Därtill borde loket köras utan vagnar med rätt hög dock varierande hastighet i circa 20 min. på anläggningens längsta avsnitt.

Loket får inte skjutas fram väldigt och drivhjulen får ej vridas för hand.

Olja och fetter (bild 1)

Olja: Smörj endast med några droppar Trix specialolja 66625 på hjulaxellager, kugghjul och drivaxlar.

Fett: Används för snäckor och kugghjulskrancar. Använd Trix smörjmedel 66626 och applicera aldrig mer än en knappnålssotor bit fett. Smörj efter 50 driftstimmar, aldrig med längre eller kortare intervaller! Använd under inga omständigheter matfett, hudkräm och liknande.

Demontering av lokkåpa

Drag försiktigt med en tång ut främre buffertarna ca. 1 mm. Bänd försiktigt loss rökkammarlucken från ångpannan (bild 2). Lossa skruven B inuti ångpannan (bild 3) och lyft upp lokkåpan C enligt bild 4. Drag ut buffertplankan D och lyft av hela lokkåpan C. Se till att buffertplankan blir satt på plats riktigt över löpboggien vid monteringen.

Utbyte av motor

Bänd försiktigt ut kontaktbrygga G (bild 6) och drag upp fjäderklämma H med en liten skruvmejsel eller liknande. Motorn K kan därefter tas ur. Se till att den lilla markeringen på framsidan är uppåt när motorn åter sätts in. I annat fall blir färdriktningen de motsatta. Se också nog till att snäckan Y (bild 6) passar in exakt i kugghjulet.

Utbyte av kolborstar

Tag bort gamla kolborstar ur motorn enligt figur 7 (L M N) och ersätt med nya. Var försiktig vid borttagandet av kolhållaren (L) så att inte den lilla kolfjädern går förlorad.

Byte av glödlampor

Tag bort den främre glödlampan (E) från sidan (bild 6). Se till att kontaktfjädern F ligger riktigt an mot lödpunkten på glödlampen, när den nya sätts in.

Bakre glödlampa 12030

Bänd försiktigt upp kontaktbryggan G (bild 6) och drag upp den. Glödlampan kan därefter tas ur uppifrån. Se nog till att kontaktfjädarna inte hakar upp sig och att den lilla haken J passar in riktigt vid monteringen.

Glödlampa på tender 12028:

Tryck försiktigt med en skruvmejsel eller något liknande i pilriktningen på den lilla plasthaken 0 (bild 5) och lyft därefter upp tenderkåpan. Efter det att den lilla fjädern Q drags ut, kan glödlampan R tas ur hållaren. Se till att hållaren Q sätts tillbaka med den svaga böjningen nedåt och att kontaktfjädern S ligger an rätt mot lödpunkten på glödlampan.